

„Londyn moimi oczami”

**– album z podróży – praktyczny
poradnik dla zwiedzających**

„London through my eyes”

**– travel album – a practical guide for
visitors**

Data i miejsce wydania: Wielogóra 2024

Projekt okładki: Miłosz Bujnowicz

Fotografie: Miłosz Bujnowicz

Autor tekstu: Miłosz Bujnowicz

London,

czyli stolica Wielkiej Brytanii jest bardzo interesującym miastem pełnym pięknych miejsc i ciekawych atrakcji turystycznych. W tym poradniku postaram się przedstawić wam to miasto i jego atrakcje na podstawie moich doświadczeń.

London,

the capital city of Great Britain is really interesting city full of beautiful places and curious tourist attractions. In this guide I will try to introduce you to this city and its attractions based on my experience.



Muzea Londynu

Museums of London

Londyn ma ich wiele, jednak ja pokażę wam te, które odwiedziłem i uznałem za wartę odwiedzenia.

London has a lot of them, but I will show you the ones I visited and found worth a visit.

British Museum

jest to ogromne muzeum historyczne (jedno z największych na świecie), które skupia się na ok. 200 tysiącach lat historii człowieka. Posiada ono bogate zbiory z czasów starożytnych m.in.

niesamowitą kolekcję mumii i sarkofagów egipskich, rzeźby i marmury ze starożytnej Grecji i wiele innych. Jednym ze słynnych eksponatów jest Kamień z Rossety, czyli zabytek starożytnego piśmiennictwa, który umożliwił archeologom rozszyfrowanie hieroglifów egipskich.



British Museum

is huge historical museum (one of the largest in the world) that focuses on some 200,000 years of human history. It has a rich collection from ancient times,

including an amazing collection of Egyptian mummies and sarcophagi, sculptures and marbles from ancient Greece and much more. One of the famous exhibits is the Rossetta Stone, a monument of ancient writing that enabled archaeologists to decipher Egyptian hieroglyphs.

Science Museum

jest to muzeum, które posiada wystawy i kolekcje na wiele tematów: od maszyn parowych, przez rozwój transportu lądowego i lotnictwa, po podbój kosmosu. Inne kolekcje dotyczą m.in ludzkiego ciała, rozwoju medycyny, czy źródeł energii odnawialnej.



Science Museum

is museum that has exhibitions and collections on a wide range of topics: from steam engines, through the development of land transportation and aviation, to the conquest of space. Other collections deal with the human body, the development of medicine or renewable energy sources.

Natural History Museum

(Muzeum Historii Naturalnej) w mojej opinii jeśli jest się w Londynie trzeba to muzeum odwiedzić. Jest ono bardzo ciekawe i posiada ogromne zbiory z historii Ziemi i istot, które ją kiedyś zamieszkiwały jak i zamieszkują ją teraz. W muzeum znajduje się wiele wypchanych zwierząt i ich szkieletów w tym ssaków,



gadów czy ptaków. Wśród tych szkieletów znajdują się oczywiście te należące do dinozaurów jak i ich skamieliny, interesującą rzeczą jest mechaniczna rekonstrukcja Tyranozaura, która wykonuje ruchy i wydaje odgłosy. Muzeum

posiada też ogromną kolekcję minerałów i kamieni szlachetnych, zadziwia też fragment pnia 1335 letniej sekwoi o średnicy ok. 6 metrów. Z powodu ilości eksponatów zwiedzanie muzeum może potrwać długo, na szczęście w muzeum znajdują się restauracje, w których można smacznie zjeść. Dodatkowo zwiedzanie jest bezpłatne! Dobrą informacją jest to, że Science Museum i Muzeum Historii Naturalnej znajdują się obok siebie.





Natural History Museum

In my opinion if you are in London you must visit this museum. It is very interesting and has huge collections of the history of the Earth and the life that once inhabited it as well as inhabits it now. The museum has many stuffed animals and

their skeletons including mammals, reptiles or birds. Among these skeletons are, of course, those belonging to dinosaurs as well as their fossils, an interesting thing is a mechanical

reconstruction of a Tyrannosaurus that makes movements and sounds. The museum also has a



huge collection of minerals and gemstones, and an astonishing fragment of the trunk of a 1,335-year-old sequoia tree about 6 meters in diameter. Due to the number of exhibits, visiting the museum can take a long time, fortunately, there are restaurants in the museum where you can enjoy a delicious meal. In addition, the sightseeing is free! The good news is that **the Science Museum** and **the Natural History Museum** are located next to each other.

Madame Tussaud's Wax Museum

jest to muzeum figur woskowych, które ma w kolekcji woskowe repliki wielu celebrytów, polityków, super bohaterów, postaci z filmów i innych sławnych osób. W muzeum znajduje się wiele figur osób związanych z Wielką Brytanią m.in. rodzina królewska, Królowa Elżbieta, Winston Churchill, czy nawet sławni mordercy. Posiada ono też kolejkę szynową którą zwiedzimy wystawę o dziejach Wielkiej Brytanii.



Madame Tussaud's Wax Museum

is a wax figure museum that has wax replicas of many celebrities, politicians, super heroes, movie characters and other famous people in its collection. The museum has many statues of people associated with Britain, including the royal family,

Queen Elizabeth, Winston Churchill and even famous murderers. It also has a railroad by which we will visit an exhibition on the history of Great Britain.

- **We wszystkich** omówionych przeze mnie muzeach jest bardzo dobry dostęp do toalet.
- Polecam też by przed zwiedzaniem **załatwić sobie bilety przez Internet**, żeby skrócić czas wejścia do muzeów.
- Przed muzeami mogą być także duże kolejki, lecz na szczęście pomimo ich długości nie stoi się w nich bardzo długo.



- There is very good access to restrooms **in all the museums** I have discussed.
- I would also recommend that you **get your tickets online** before visiting to cut down on the time it takes to get into the museums.
- There can also be large queues in front of museums, but fortunately, despite their length, you don't stand in them for very long.

Tower Bridge

jest to most łączący wschodni i zachodni Londyn, otwarty oficjalnie 30 czerwca 1894 roku. Jest to jeden z turystycznych symboli Londynu, znajduje się on tuż obok Tower of London. Wyróżnia się on swoimi wieżami i niebieskimi fragmentami.



Tower Bridge

is a bridge connecting east and west London, officially opened on June 30, 1894. One of the tourist symbols of London, it is located right next to the Tower of London. It is distinguished by its towers and blue sections.

Tower of London

jest to kompleks zamkowy zbudowany na rozkaz króla Anglii Wilhelma Zdobywcy w 1078 roku jako zamek i pałac. W ciągu wieków służył wielu celom był m.in. zbrojownią, zoo, królewską mennicą i więzieniem. W Białej Wieży zamku są trzymane klejnoty i insygnia koronacyjne. W Tower of London mieszkają kruki, to z nimi związana jest legenda, która mówi, że gdy one znikną monarchia w Wielkiej Brytanii upadnie. Uważam, że warto przejść się wokół murów by dokładnie obejrzyć to miejsce, a jeśli dysponuje się czasem można zwiedzić jego wnętrze. Jeśli wejdzie się do środka dobrym pomysłem jest stanąć na murze od strony Tamizy by mieć dobry widok na Tower Bridge.





The Tower of London

is a castle complex built on the orders of King of England William the Conqueror in 1078 as a castle and palace. Over the centuries it has served many purposes has been an armory, a zoo, a royal mint and a prison, among others. The White Tower of the castle holds the crown jewels and insignia. The Tower of London is home to ravens, it is with them that a legend is associated, which says that when they disappear the monarchy in Britain will fall. I think it is worth walking around the walls to see the place in detail, and if you have time you can visit the interior. If you go inside it is a good idea to stand on the wall on the Thames side to get a good view of Tower Bridge.

London Eye

jest ogromnym kołem obserwacyjnym o wysokości 135 metrów, które kręci się bardzo powoli (jego pełny obrót trwa ok. 30 min) by można było na spokojnie wszystkiemu się przyjrzeć i zrobić zdjęcie. Przeszkłone kapsuły umożliwiają podziwianie panoramy miasta. Zalecane jest jednak zakupić bilety przez Internet, by skrócić czas oczekiwania. Nie należy przejmować się też kolejką, ponieważ pomimo jej długości nie stoi się w niej zbyt długo.



The London Eye

is a huge 135-meter-high observation wheel that spins very slowly (it takes about 30 minutes for it to fully rotate) so that you can have a quiet look at everything and take pictures. The glass capsules allow you to admire the panorama of the city. However, it is recommended to purchase tickets online to reduce the waiting time. Don't worry about the queue either, because despite its length you don't stand in it for too long.

Big Ben

jest to wieża zegarowa należąca do Pałacu Westminsterskiego. Nazwa Big Ben jest nazwą zwyczajową, podobno dzwon został tak nazwany od imienia sir Benjamin Halla, głównego komisarza robót w 1858 roku lub też od imienia Benjamin Caunta, który w tym czasie był popularnym pięściarzem wagi ciężkiej. Obecnie nazwa ta odnosi się do dzwonu, zegara i wieży.



Big Ben

is a clock tower belonging to the Palace of Westminster. The name Big Ben is a common name, the bell is said to have been so named after Sir Benjamin Hall, the chief commissioner of works in 1858, or after Benjamin Caunt, who was a popular heavyweight fighter at the time. Today the name refers to the bell, clock and tower.

Pałac Westminsterski

to zabytkowy budynek zlokalizowany nad brzegiem Tamizy, który był kiedyś siedzibą władców, a obecnie jest siedzibą parlamentu Wielkiej Brytanii. Parlament składa się z dwóch izb: Izby Gmin (dekorowanej na zielono) i Izby Lordów (dekorowanej na czerwono) na ich czele stoi monarcha. Obok Pałacu znajduje się Parliament Square Garden, w którym znajdują się pomniki znanych przywódców takich jak Winston Churchill, czy Mahatma Gandhi.



The Palace of Westminster

is a historic building located on the banks of the River Thames, which was once the seat of rulers and is now the seat of the British Parliament. Parliament consists of two chambers: the House of Commons (decorated in green) and the House of Lords (decorated in red) at their head is the monarch. Next to the Palace is Parliament Square Garden, which features statues of famous leaders such as Winston Churchill and Mahatma Gandhi.

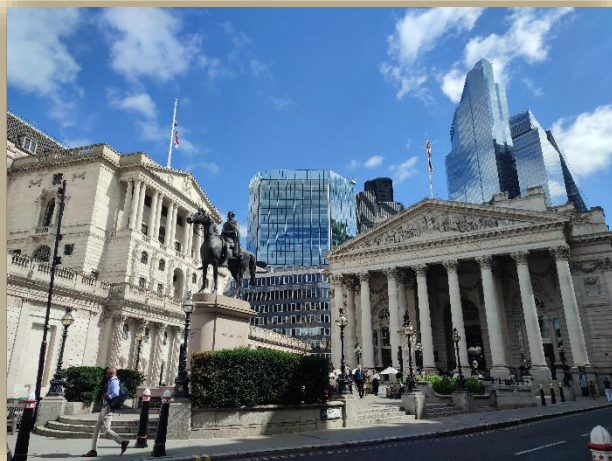
City of London

jest to najstarsza dzielnica Londynu silnie związana z finansami, dawniej mieszkali w niej bogaci kupcy. Znajduje się w niej budynek Banku Anglii (przechowywana w nim jest znaczna część brytyjskich rezerw złota), Katedra św. Pawła i Tower of London.



The City of London

is the oldest district of London strongly associated with finance, formerly home to wealthy merchants. It is home to the Bank of England building (much of Britain's gold reserves are stored there), St. Paul's Cathedral and the Tower of London.



Greenwich

jest to dzielnica Londynu znajdująca się w jego wschodniej części na południowym brzegu Tamizy. Znajduje się tam Królewskie Obserwatorium, Narodowe Muzeum Morskie, które jest jednym z największych takich na świecie, a wstęp do niego jest bezpłatny oraz w suchym doku znajduje się statek Cutty Sark (na który można wejść i zwiedzić jednak niestety za opłatą). W Greenwich zaznaczony jest również południk zerowy jednak południk przebiega tak naprawdę o 102 metry na wschód od miejsca zaznaczenia. W Greenwich znajduje się też podziemne przejście na drugi brzeg pod Tamizą.





Greenwich

is a district of London located in its eastern part on the south bank of the Thames. It is home to the Royal Observatory, the National Maritime Museum, which is one of the largest of its kind in the world, and admission is free, and the Cutty Sark ship is in dry dock (which can be boarded and toured, but unfortunately for a fee). The zero meridian is also marked in Greenwich, however, the meridian actually runs 102 meters east of where it is marked. Greenwich also has an underpass to the other side under the Thames.

Przemieszczanie się po mieście

Moving around the city

Jeśli jesteś w Londynie powinieneś pomyśleć o kwestii transportu i przemieszczania się po mieście.

If you are in London you should think about the issue of transportation and getting around the city.

Londyn słynie z czarnych taksówek i czerwonych autobusów, są to środki transportu, z których bez problemu możesz skorzystać w razie potrzeby. Trzeba też pamiętać o londyńskim metrze, którego sieć jest bardzo gęsta i rozległa, więc możesz dotrzeć nim w pobliże wielu atrakcji turystycznych.

Duża ilość dobrze oznakowanych przejść dla pieszych i chodników sprawia, że po Londynie możesz bez większych trudności przemieszczać się pieszo. (Uwaga, miejscowi często przechodzą na czerwonym świetle gdy nic nie przejeżdża przez jakiś czas, ty jednak dla własnego bezpieczeństwa powstrzymaj się od tego). Ponadto duża dostępność do mostów umożliwia wygodne przemieszczanie się przez rzekę.

W Londynie funkcjonuje również transport rzeczny, można więc podróżować za pomocą promów, co z kolei daje możliwość podziwiania atrakcji z rzeki (przykładowo można przepłynąć pod Tower Bridge). Na Tamizie działają także rzeczne odpowiedniki taksówek.



London is famous for its black cabs and red buses, these are the means of transportation that you can easily use when you need them. You also need to remember about the London Underground, whose network is very dense and extensive, so you can use it to get near many tourist attractions.

The large number of well-marked pedestrian crossings and sidewalks means that you can get around London on foot without too much difficulty. (Note, locals often cross at red lights when nothing has passed for a while, you, however, for your own safety refrain from doing so). In addition, the great accessibility to bridges makes it convenient to cross the river.

London also has river transportation, so you can travel by ferry, which in turn gives you the opportunity to enjoy the sights from the river (for example, you can pass under Tower Bridge). There are also river cab equivalents operating on the Thames.

Kwestia pieniędzy A question of money

- ✚ Wybierając się do Londynu należy pamiętać o tym, że jest tam o wiele drożej niż w Polsce, więc zakupy najlepiej robić w supermarketach gdzie ceny mogą być niższe.
- ✚ Dobrym miejscem na zakupy mogą być też sklepy Poundland gdzie większość produktów ma ceny w okolicach 1£.
- ✚ Średnia cena obiadu w restauracji dla jednej osoby wynosi ok. 15£.
- ✚ Kupując pamiątki dobrym pomysłem jest rozejrzeć się za nimi w kilku miejscach zamiast kupować je w pierwszym sklepie/straganie, w którym je zobaczymy, ponieważ gdzie indziej mogą być tańsze nawet o 1£!





- ✚ When going to London, keep in mind that it is much more expensive there than in Poland, so shopping is best done in supermarkets where prices can be lower.
- ✚ A good place to shop can also be Poundland stores where most products are priced around £1.
- ✚ The average price of dinner in a restaurant for one person is around £15.
- ✚ When buying souvenirs, it's a good idea to look around for them in several places instead of buying them in the first store/stall you see them in, as they can be as much as £1 cheaper elsewhere!

